



باب ريان  
BAB RAYAN

جمعية لحماية الطفولة

Rapport annuel  
d'activité 2018



*“ La mise en oeuvre de l'Initiative nationale pour le développement humain devra, par ailleurs, être l'occasion pour faire émerger, dans notre pays, une véritable ingénierie sociale, à travers l'innovation dans les types d'intervention, économes en moyens et à impact maximal, étayés par des ressources humaines qualifiées et par des mécanismes d'observation vigilante et objective des phénomènes de pauvreté et d'exclusion. ”*

**Sa Majesté le Roi Mohammed VI**

Extrait du **discours Royal** à l'occasion du lancement de l'Initiative Nationale pour le Développement Humain du 18 mai 2005

---

Grâce à cette initiative mise en place par **Sa Majesté le Roi Mohammed VI**, ainsi que le soutiens de la **Wilaya de la région de Casablanca - Settat** et de l'**Académie régionale de l'éducation et de la formation Grand-Casablanca** l'association Bab Rayan a bénéficiée de la mise à disposition des locaux qui font office de foyer d'espaces pour les divers activités pour les enfants pris en charge.

**Sa Majesté le Roi Mohammed VI que Dieu L'assiste**



*“ ... L'école est un droit légitime qui permet à tout enfant de recevoir une instruction et de s'épanouir dans sa vie sociale. Malheureusement, il n'est pas rare d'entendre des enfants dire qu'ils n'aiment pas l'école. Comment expliquer alors ce désintérêt pour l'école ou ce blocage qui mène à l'échec scolaire... ”*

*Voici donc, la raison engagée d'une école Bab Rayan.*



**Fatima Zohra Ratibe**  
Présidente

## SOMMAIRE

INTRODUCTION	4	CADRE DE VIE	
QUI NOUS SOMMES	5	STRUCTURE	
EVENEMENTS MARQUANTS	6	REPARTITION DES ESPACES	
VACANCES SCOLAIRES		PROJET EDUCATIF	
INAUGURATION ÉCOLE PALMIER		ACTIVITES LUDIQUES, ETUCATIVES & SPORTIVES	
IMLIL VOYAGEUSES DE SOLIDARITÉ		BILAN 2018	
FTOUR BAB RAYAN 4E ÉDITION		PERSPECTIVES & PROJETS 2019	24
ACCUEIL DE NOUVEAUX BÉNÉFICIAIRES		ÉCOLE PALMIER - EXTENTION DES CLASSES	
CHANTS DES COLIBRIS		CRÉATION D'UN CLUB	
FÊTES NATIONALES ET MUSULMANES		PARTENAIRES	28
PEINTURE DES MURS - PLACEBO		INSTITUTIONNELS	
THE HAPINESS PROJECT		ENTREPRISES	
FOYER BAB RAYAN	13		

# INTRODUCTION

C'est avec un certain plaisir que, l'équipe de l'Association Bab Rayan s'affaire à la rédaction du Rapport d'Activité pour l'année 2018. Page après page, les actions fédératives, les programmes et les projets, sont présentés permettant ainsi aux donateurs, aux partenaires d'entreprise ou institutionnels et aux lecteurs, de prendre la mesure du travail réalisé sur le terrain pour apporter aux enfants pris en charge, des conditions de vie dignes de « leurs droits d'enfant ».

Ce Rapport d'Activité n'est pas exhaustif, il retrace ce qui nous a semblé le plus représentatif du vécu et des actions portées et développées tout au long de l'année avec une détermination sans faille, des administrateurs engagés, des partenaires magnifiques, des médecins et des équipes médicales formidables, des donateurs généreux, des bénévoles dévoués ... sans qui nous ne pourrions mener à bien le projet.

Cette année a été riche d'événements, d'initiatives, d'énergies, tous tendus vers le même objectif : former, éduquer, accompagner les enfants pris en charge. Et le développement de notre mission ne peut se faire sans votre confiance et votre engagement renouvelés. Nous espérons pouvoir toujours compter sur vous.

Merci pour votre générosité et votre présence à nos côtés.

# QUI NOUS SOMMES



L'association Bab Rayan est une organisation non gouvernementale pour la protection de l'enfance. Implantée à Casablanca, elle mène depuis plus de trois ans des missions en faveur des enfants en difficulté. Son rôle consiste à apporter aux enfants

qu'elle prend en charge protection, soutien, éducation et compréhension pour leur donner toutes les chances de se construire un avenir.

L'association Bab Rayan, agit à travers le foyer Bab Rayan selon un modèle qui lui permet d'intervenir auprès de trois typologies d'enfants en difficultés afin de répondre aux mieux à leurs besoins :

Enfants Orphelins

Enfants Maltraités

Enfants Abandonnés

*« Nous avons la conviction que tout enfant est capable de réussir demain, bien au-delà de ce qu'il manifeste aujourd'hui. Qu'il saura dépasser sa situation actuelle, ses blocages et ses blessures. »*

## Notre mission

Accompagnement de l'enfance en difficulté sur le chemin de son émancipation

Eduquer les enfants dignement dans le respect des valeurs familiales

Faire de leurs droits, notre priorité

Encourager la scolarité et la formation professionnelle

Contribuer à leur insertion dans la vie active

Pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site web :

[www.babrayan.ma](http://www.babrayan.ma)



# MOMENTS CLES 2018

« Toute aventure humaine, quelque singulière qu'elle paraisse,  
engage l'humanité entière. »

**Jean-Paul Sartre**

# MOMENTS CLES 2018



## Vacances scolaire

### Séjour à Fès & Ifrane

A la découverte de Fès capitale culturelle du Maroc. Par sa situation géographique, au carrefour des cultures et des civilisations, et forte de son histoire traversée par les influences arabo-andalouses, Fès a fait l'étalonnage d'une culture diversifiée dans tous les domaines : l'architecture, la philosophie et la pratique de la foi, l'artisanat, la gastronomie, la musique, les sciences... que nos enfants ont pu découvrir le long d'un séjour.



## Inauguration Ecole Palmier

### Centre Socio-éducatif

Le Centre Socio-éducatif - Ecole Palmier a ouvert ses portes en septembre 2018 pour accueillir les enfants dans une école où l'éducation se fait autrement. Une équipe pluridisciplinaire s'est accrue à la tâche de l'élaboration d'un programme pédagogique et une approche qui s'adapte aux enfants avec des troubles d'apprentissage avec un suivi psychologique personnalisé dans des classes aménagées spécialement pour faciliter la mission des enseignants et de l'équipe médicale.

# MOMENTS CLES 2018



## Voyage à Imlil - Action de sociale

### Les Voyageuses

Association Bab Rayan et la Banque Alimentaire du Maroc se sont joint à cette initiative en envoyant tout un camion de denrées que nous avons confié à l'association féminine Tamghart Noudrar à Imlil. Ces dons vont être distribués aux villageois qui en ont le plus besoin cet hiver.



# MOMENTS CLES 2018



## Chant des colobris

Institut Culturel Français

Les Enfants ont eu la chance de participer à l'événement des colobris. Un mouvement pour inspirer, relier et soutenir les citoyens qui aspirent à remettre l'écologie et la solidarité au cœur de leur vie quotidienne.



## Peinture des murs

Placebo

Les Artistes de Placebo studio accompagnés de nos enfants en apprentis peintre ont embellis les murs du Foyer Bab Rayan avec de beaux tableaux dans la joie et la bonne humeur.

Mille et un merci Placebo et à bientôt.

# MOMENTS CLES 2018



## Accueil de six nouveaux bénéficiaires

*«Fraternité, une réelle ressource pour l'enfant»*

Le projet d'union de fraternité prend fin cette année avec une réussite de 100%. Nous en avons fait notre combat pour l'année 2017 et 2018, finalement nous avons réussi à unir sous le même toit neufs fraternités.



## Meditate for Africa

*Mohammed Karim Lahlou*

L'Equipe de Association Bab Rayan a expérimenté la méditation "iMeditate Africa"... Les enfants vont se préparer à chanter l'Hymne de African Union.

# MOMENTS CLES 2018



## Fêtes nationales et musulmanes

Dans le cadre d'une éducation dans le respect des valeurs et coutumes nationale, l'Association Bab Rayan veille à ce qu'une ambiance festive anime ces jours spéciaux ou sacrés.



# MOMENTS CLES 2018



## The Happiness Project

Chantier sur toute l'année

En collaboration avec plusieurs acteurs et marques oeuvrant dans la santé, fitness et le bien-être, l'association Bab Rayan a organisé The Happiness Project.

Une journée riche en émotion, apprentissage pour un mode de vie sain.



## Ftour Bab Rayan 4E Édition

Entre 800 et 1000 repas servis par jour - 250 Paniers

3500 bénévoles & plus de 150 donateurs

Pour la Quatrième année consécutive, l'Association Bab Rayan a organisé le "Ftour Bab Rayan", durant tout le mois sacré de Ramadan avec le même concept et la mobilisation de plus de partenaires et bénévoles pour répondre à la très forte affluence qu'a connue la première édition.

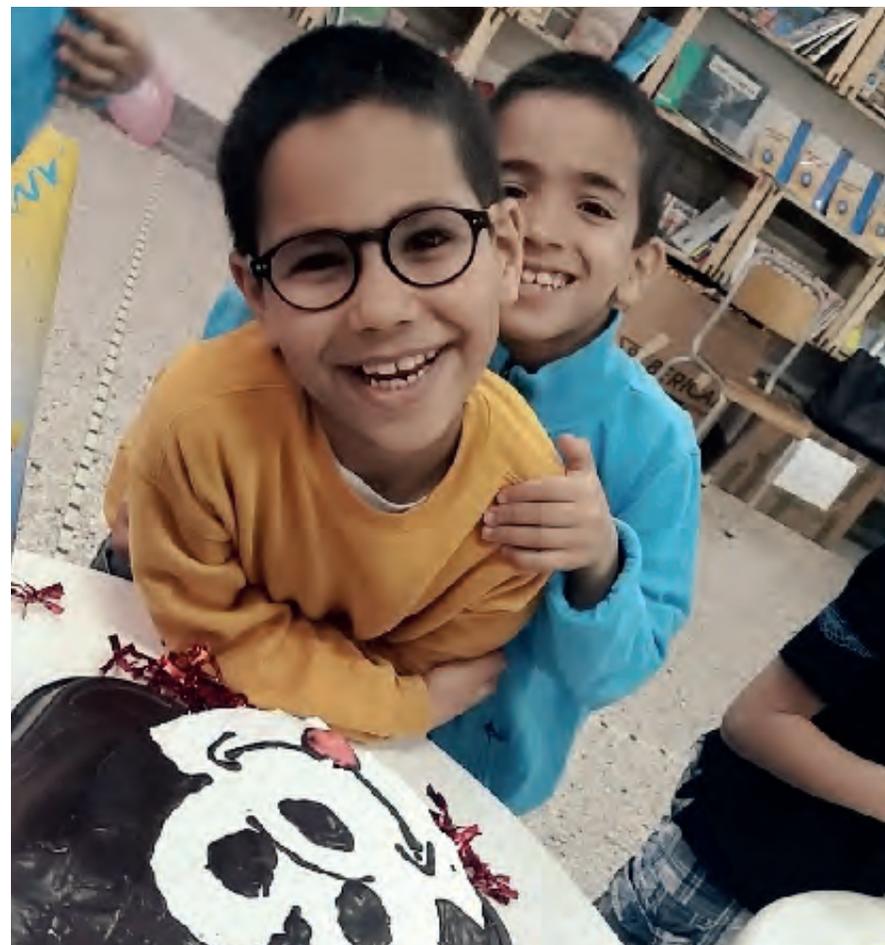


# FOYER BAB RAYAN

« rien ne reflète mieux l'âme des gens que le cadre dans lequel ils vivent »

Alice Parizeau

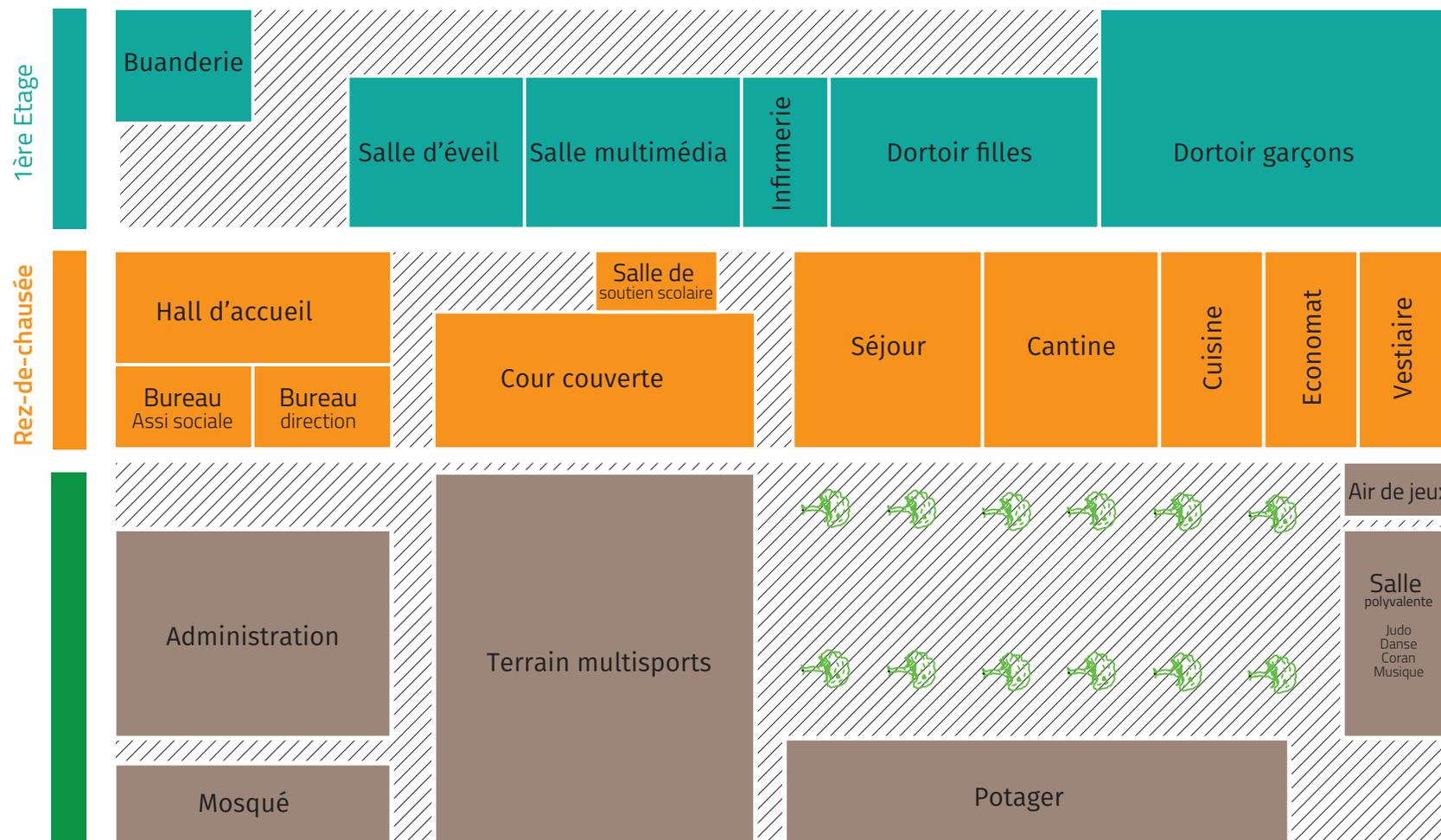
Nous partageons, dans son acception philosophique, avec **Alice Parizeau** l'idée selon laquelle, « *rien ne reflète mieux l'âme des gens que le cadre dans lequel ils vivent* ». Aussi, le cadre de vie des enfants, autant que le cadre de travail des professionnels, ne peut et ne doit s'envisager comme une finalité, comme l'espace formel d'une gestion immobilière froide et impersonnelle. Le cadre de vie est considéré, dans notre projet, comme un espace de rencontre, le lieu privilégié d'expressions et d'émotions sensibles qui doit respecter les évolutions des enfants tant dans le besoin d'une chaleur portée par l'expression collective du vivre-ensemble que dans celui d'une intimité nécessaire aux constructions individuelles. Les moyens seront adaptés et la volonté constante d'entretenir, d'adapter, de rénover les espaces pour assurer sans relâche une démarche continue de progression et des conditions d'accueil dignes des enfants.



Le Foyer Bab Rayan est un Etablissement de Protection Sociale (EPS). Compte tenu de nos activités de prise en charge d'enfants, nous développons une action sociale. De ce fait, toutes nos actions et nos orientations fonctionnelles qui en découlent s'attachent à rendre vivantes et cohérentes les dispositions relatives à la Loi 14.05, ainsi que leur décret d'application, publiés successivement en Décembre 2006 et Juillet 2007 rénovant l'action sociale et visant à améliorer la qualité de la prise en charge des EPS.

Le premier pavillon du Foyer Bab Rayan a ouvert ses portes le 05 septembre 2015. Il est habilitée à recevoir des mineur(e)s de 3 à 12 ans orphelins ou d'abandonnés ou maltraités.





# FOYER BAB RAYAN

EN PHOTOS



# FOYER BAB RAYAN

EN PHOTOS



*« Eduquer ne signifie plus seulement 'conduire vers', comme le laisse entendre l'étymologie du mot, en supposant, par ailleurs, que l'éducateur soit le seul qui sache où il faille aller et que, par le biais d'un acte dénué de tout engagement, il se contente d'emmener l'éduqué à son point d'arriver. [...] Il est aussi un compagnon de route » Philippe Gaberan*

Considérer cette acception de l'éducation c'est défendre et promouvoir une mission d'accompagnement éducatif construite sur des interactions permanentes entre l'enfant et l'adulte. Ces interactions avec ce qu'elles induisent d'émotions doivent s'exprimer dans une proximité suffisante, au contraire de l'habituelle. Au Foyer Bab Rayan c'est à l'enfant de construire sa route, accompagné dans tous les moments par un adulte engagé et convaincu que la qualité de la relation est avant d'être professionnelle, indéniablement humaine !



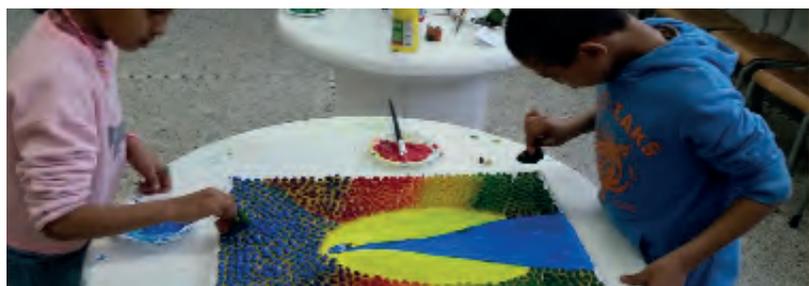
# FOYER BAB RAYAN

## ACTIVITES LUDIQUES, EDUCATIVES & SPORTIVES

En plus des besoins de bases, un ensemble d'ateliers et d'activités éducatifs destinés à favoriser l'épanouissement personnel de l'enfant tout en le préparant à son émancipation font partie du quotidien des enfants pris en charge.



Permaculture



Arts plastiques



Théâtre



Judo



Danse

# FOYER BAB RAYAN

## ACTIVITES LUDIQUES, EDUCATIVES & SPORTIVES



Natation



Coran & Histoires  
des prophètes



Football



Méditation



Cuisine  
Pâtisserie



Sorties &  
découvertes



47 ENFANTS PRIS EN CHARGE



36 GARÇONS



11 FILLES



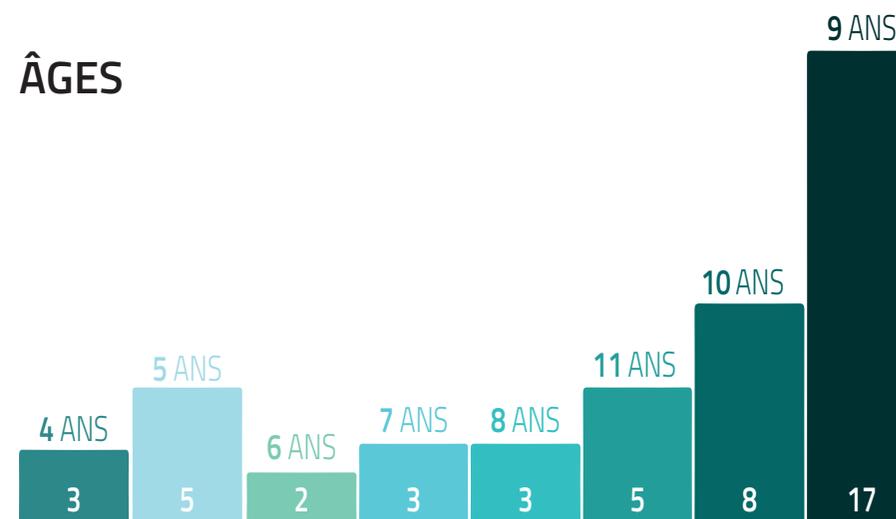
9 FRATERIES

### SITUATIONS

30 ABANDONEES

17 ORPHELINS

### ÂGES



### RENTREE SCOLAIRE 2018



47 ENFANTS SCOLARISES  
EN ECOLES PRIVÉS  
ENTRE LA P.S ET LE CE3

Cette année tous les projets et activités ont été initiés dans l'objectif d'offrir aux enfants Bab Rayan des qualités et talents personnels, de promouvoir l'épanouissement intellectuel de chacun et de consolider leurs aspirations scolaires.

La formation des équipes éducatives a été au cœur du programme de l'année 2018 et 2019, un élément clé de la politique humaine de l'Association Bab Rayan. Un plan de formation sur l'année plus conséquent et professionnalisant, est mis en œuvre afin de permettre au personnel d'assurer de la meilleure façon possible leur mission dans cet environnement en mutation. Des fiches pratiques ont par ailleurs été diffusées pour guider les équipes éducatives sur les aspects juridiques de leur métier.



A group of children, mostly boys, are sitting on a light-colored concrete or paved ground. They are dressed in casual clothing like t-shirts and shorts. Some are looking towards the camera, while others are looking slightly away. The background is a plain, light-colored wall. A semi-transparent teal banner is overlaid across the middle of the image, containing white text.

# PERSPECTIVES & PROJETS 2018

« Sur les chemins de la vie, les racines de l'éducation sont amères, mais ses fruits sont doux. »

**Aristote**

« S'adapter aux besoins actuels et futurs des enfants pris en charge » Telle est la volonté de l'Association Bab Rayan, en continu.

Pour cela, nous nous engageons dans la réalisation de projets qui visent à répondre à la diversité des besoins et qui améliorent les conditions d'accueil et de développement des enfants.

# PERSPECTIVES & PROJETS 2019

## EXTENSION DES CLASSES ÉCOLE PALMIER

Le Centre socio-éducatif - Ecole palmier s'apprête à accueillir dès la prochaine rentrée scolaire les externes, et comme c'est prévu dans le plan du projet, les travaux d'extension des classes seront entamés cette année.

En 2019, deux nouvelles classes verront le jour donnant la possibilité ainsi d'accueillir 32 nouveaux élèves en première année du primaire.

Un appel à candidature sera lancé pour les bénéficiaires répondant aux critères de prise en charge (principalement, le statut social, l'âge et l'adresse de résidence).



# PERSPECTIVES & PROJETS 2018

## INSERTION SOCIALE PAR LE SPORT

L'Association Bab Rayan a pour projet de créer un club omnisport qui offre une pratique du sport à tous âges et tous niveaux. Elle intervient en médiation auprès des familles et agit pour l'insertion sociale et professionnelle à travers la pratique sportive.

Le projet prévoit l'acquisition d'un terrain de deux hectares sur la région de Bouskoura qui contiendra :

Un espace equestre

Sept terrains de foot (avec vestiaires)

Deux terrains de basketball (avec vestiaires)

Ainsi, 500 adhérents garçons comme filles, jeunes comme adolescents pratiqueront sur un même pied d'égalité chaque semaine avec médiation institutionnelle pour leur permettre de comprendre les liens étroits existant entre les règles sportives et les règles institutionnelles.





# NOS PARTENAIRES

« Sur les chemins de la vie, les racines de l'éducation sont amères, mais ses fruits sont doux. »

**Aristote**

# PARTENAIRES

## INSTITUTIONNELS



**Wilaya de la Région  
de Casablanca - Settat**

**Wilaya Région de Ca-  
sablanca-Settat**

المبادرة الوطنية للتنمية البشرية  
Initiative Nationale pour le Développement Humain

**Initiative Nationale  
pour le  
Développement  
Humain  
Casablanca-Settat**



**Académie Régionale  
d'Éducation et de  
Formation  
Casablanca-Settat**



**Entraide Nationale  
Casablanca-Settat**

# PARTENAIRES

## ENTREPRISES



Crédit Agricole



TAQA Morocco



TGCC



Kitea



Soprima



Société Maroc Emirats  
Arabes Unis de  
Développement



Société générale



Group Arbor



Fondation  
Joud



Fondation  
Sekkat

GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂȚIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULȚUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBOHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;  
GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂȚIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULȚUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBOHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;  
GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂȚIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULȚUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBOHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;  
GADDA GEY DANKIE ; FALEMINDERIT ; DANKE ; MERCI ; THANK YOU ; CHOKRANE ; SAHITE ; BARAK ALLAHU FIIK ; CHNORAKALOUTIOUN ; MEDA  
WO ASE ; ÇOX SAG OLUN ; A NI KIÉ ; AYÜE ; BEDANKT ; ESKERRIK ASKO ; ME YÉGA ; DHANYABAAD ; ДЗЯКУЮ ; KYAY TZU TIN PA TE ; TANGIO TUMAS  
; A NI KIÉ ; HVALA ; TRUGÉRÉ ; МЕРЦИ ; GRÀCIES ; SALAMAT ; WADO ; ZIKOMO ; 谢谢 ; 감사합니다 ; GRAZIE ; MÈSI ; GRÉMÈSI ; MÈSI ; MERCI ; HVALA  
; HVALA TI ; TAK ; TASHAKOR ; CHOUKRAN ; GHA-ANA ; NA SOM ; GRACIAS ; DANKON ; TĀNAN ; AKPÉ ; AKIBA ; TAKK FYRI ; VINAKA ; KIITOS ; ENACHÉ  
NUWE ; MERCI ; MĀRSI ; DANKEWOL ; GRACIE ; TAPADH LEAT ; TAPADH LEIBH ; GO RAIBH MAITH ; AGAT ; GRACIAS ; MERKZI ; DIOLCH ; AWILIUDO  
BUS ; ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ ; AGUYJÉ ; AABHAR ; NAGODE ; MAHALO ; TODA ; DHANYAVAD ; KÖSZÖNÖM ; IMELA ; TERIMA KASIH ; TAIKU ; TAKK ; GRAZIE ;  
ARIGATÔ ; TANEMMIRT ; DHANYAVADAGALU ; RAHMET ; MATONDO ; MURAKOZE ; PAXMAT ; MURAKOZE ; SOBODI ; TENKI ; SPAS ; MERCÉ ; WOPILA  
; KHOB CHAI ; MATONDO ; GRATIAS ; AGO ; GRATIAS AGIMUS ; PALDIES ; GRĂȚIE ; MATONDI ; AČIŪ ; MERCI ; БЛАГОДАРАМ ; TERIMA KASIH ; NANNI  
; MISAOTRA ; NIŽŽIK HAJR ; ABOUÏ NGAN ; KIA ORA ; AABHARI AAHE ; WELALIN ; БАЯРЛАЛАА ; BARKA ; DANK U WEL ; DHANYABAD ; SUBHAY ; TAKK  
; MERCÉ ; MIIGWETCH ; БУЗНЫГ ; ШУКРИЯ ; MANANA ; DANKI ; MAURUURU ; MOTASHAKKERAM ; DZIĘKUJĘ ; OBRIGADO ; SUKRIYA ; DIBOTI ;  
SULPÁY ; NAJIS TUKE ; MULȚUMESC ; СПАСИБО ; MARCI ; GIITU ; FAAFETAI LAVA ; SINGUILA ; GRATZIAS ; ХВАЛА ; KE YA LEBOHA ; MARAHABA ;  
WAITA ; MEHARBANI ; STUUTIYI ; ĐAKUJEM ; HVALA ; WAAD MAHADSANTAHAY ; FOFO ; NOUARI ; TACK ; ASANTE ; RAHMAT ; MAURUURU ;  
TANEMMIRT ; NANDRI ; RAHMAT ; ĐEKUJI ; БАРКАЛ ; DHANYAVADALU ; YEKENIELE ; M-SAPO ; TUALUMBA ; KURRE SUMANGA ; TEŞEKKÜR EDERIM  
; TAU ; ДЯКУЮ ; RAHMAT ; RAHMAT ; CÁM O'N ; TAKK ; MALO TE OFA ; GRĂCES ; JĚŘEJĚF ; ENKOSI ; KETTU'I ; A DANK ; O SHEUN ; NGIYABONGA ;



Pour la protection de l'enfance

4, rue Bayt Lahm - Palmier  
Casablanca - MAROC

0 522 99 07 64  
contact@babrayan.ma  
[www.babrayan.ma](http://www.babrayan.ma)